



www.lidl-service.com



TRAPANO BATTENTE PBH 440 A1

IT MT

TRAPANO BATTENTE

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

GB MT

HAMMER DRILL

Translation of original operation manual

PT

MARTELO PERFURADOR

Tradução do manual de instruções original

DE AT CH

BOHRHAMMER

Originalbetriebsanleitung

IAN 90883

IT

PT



IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

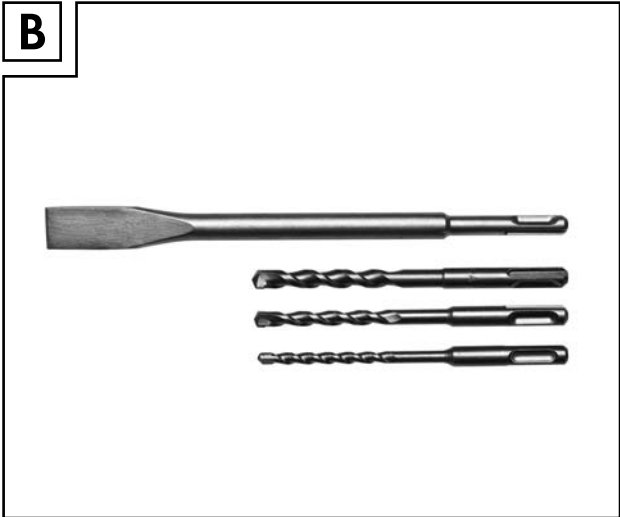
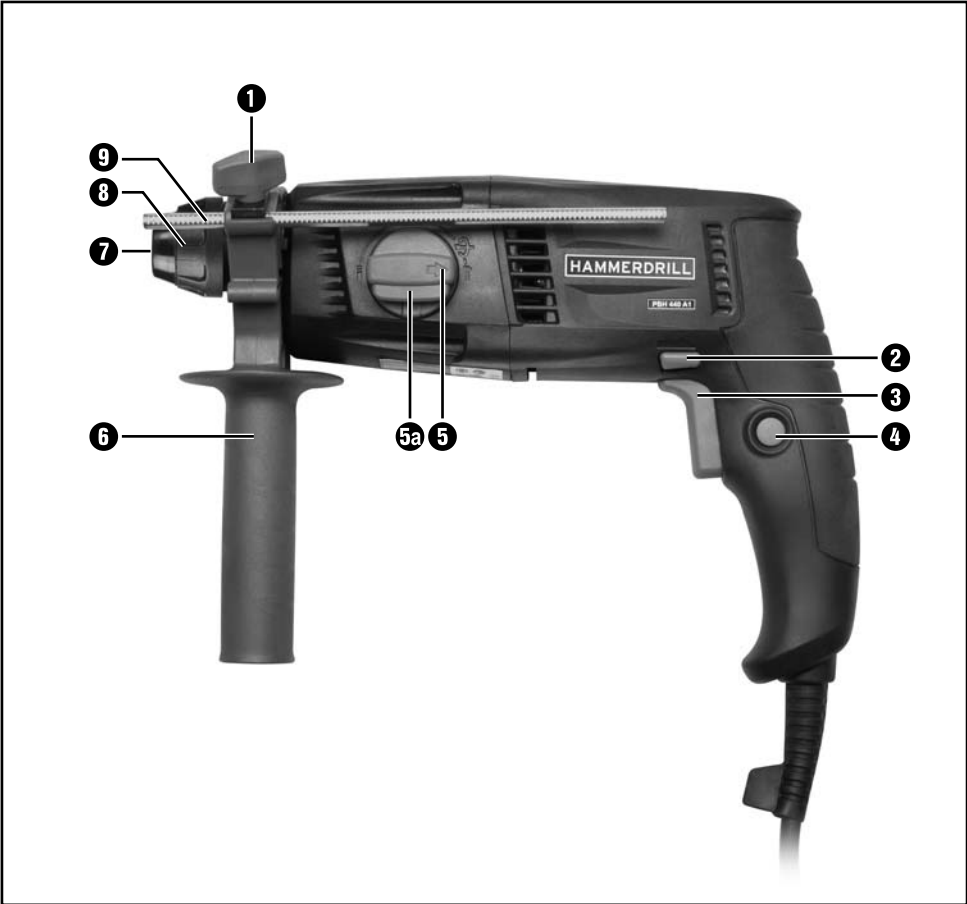
GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

| | | | |
|--------------|---|--------|----|
| IT / MT | Traduzione delle istruzioni d'uso originali | Pagina | 1 |
| PT | Tradução do manual de instruções original | Página | 9 |
| GB / MT | Translation of original operation manual | Page | 17 |
| DE / AT / CH | Originalbetriebsanleitung | Seite | 25 |



Indice

| | |
|--|----------|
| Introduzione | 2 |
| Usò conforme | 2 |
| Componenti illustrati | 2 |
| Dotazione | 2 |
| Dati tecnici | 2 |
| Indicazioni generali di sicurezza per elettroutensili | 3 |
| 1. Sicurezza del luogo di lavoro | 3 |
| 2. Sicurezza elettrica | 3 |
| 3. Sicurezza delle persone | 4 |
| 4. Uso e trattamento dell'elettroutensile | 4 |
| 5. Assistenza | 5 |
| Indicazioni di sicurezza specifiche per trapani battenti | 5 |
| Accessori originali / apparecchi addizionali | 5 |
| Messa in funzione | 5 |
| Regolazione dell'impugnatura supplementare | 5 |
| Battuta di profondità | 5 |
| Utensili/mandrini per trapani con corpo circolare | 6 |
| Funzionamento | 6 |
| Selezionare la funzione con l'interruttore di selezione funzione | 6 |
| Selezionare il senso di rotazione | 6 |
| Accensione e spegnimento | 6 |
| Manutenzione e pulizia | 7 |
| Smaltimento | 7 |
| Assistenza | 7 |
| Importatore | 7 |
| Dichiarazione di conformità / produttore | 8 |

TRAPANO BATTENTE PBH 440 A1

Introduzione



Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio. È stato acquistato un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, familiarizzarsi con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la documentazione relativa.

Uso conforme

Il trapano battente PBH 440 A1 (nel seguito denominato "apparecchio") è adatto per:

- trapanare in laterizio, calcestruzzo e pietra
- scalpellare il calcestruzzo, pietra e intonaco
- perforare in pietra, legno e metallo

Qualunque altro impiego e qualunque modifica dell'apparecchio è da considerarsi non conforme alla destinazione e comporta il rischio di infortuni.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni derivanti da uso non conforme.

L'apparecchio non è destinato all'uso commerciale.

Componenti illustrati

- 1 Vite ad alette
- 2 Interruttore rotazione verso destra/verso sinistra
- 3 Interruttore On/Off
- 4 Tasto di arresto per interruttore On/Off
- 5 Interruttore di selezione funzione
- 5a Tasto di sbloccaggio per l'interruttore di selezione funzione
- 6 Impugnatura supplementare
- 7 Alloggiamento per gli utensili
- 8 Bussola di bloccaggio
- 9 Battuta di profondità

Dotazione

- 1 trapano battente PBH 440 A1
- 1 impugnatura supplementare
- 1 mandrino con adattatore (vedi fig. A)
- 3 punte (vedi fig. B)
- 1 scalpello piatto (vedi fig. B)
- 1 battuta di profondità
- 1 valigetta
- 1 manuale di istruzioni per l'uso

Dati tecnici

| | |
|-----------------------------------|---|
| Potenza assorbita nominale: | 440 W |
| Tensione nominale: | 230 V ~ 50 Hz |
| Numero di giri vuoto: | n_0 0-1.650/min |
| Numero di battute: | 0-7.500/min |
| Forza della battuta: | 1,2 Joule |
| Diametro della punta del trapano: | max. 13 mm per acciaio max. 24 mm per legno max. 19 mm per calcestruzzo |
| Classe di protezione: | II/□ |

Informazioni sul rumore e sulle vibrazioni:

Valore misurato per i rumori determinato secondo EN 60745. Il livello di rumore classificato con A dell'elettrotensile è tipicamente:

Trapanatura:

| | |
|------------------------------|-------------|
| Livello di pressione sonora: | 84,78 dB(A) |
| Livello di potenza sonora: | 95,78 dB(A) |
| Fattore di convergenza K: | 3 dB |

Scalpellatura:

| | |
|------------------------------|--------------|
| Livello di pressione sonora: | 90,26 dB(A) |
| Livello di potenza sonora: | 101,26 dB(A) |
| Fattore di convergenza K: | 3 dB |



Indossare i paraorecchi!

Valori totali di vibrazione (somma dei vettori di tre direzioni) rilevati ai sensi della norma EN 60745:

Impugnatura principale

Trapanatura in calcestruzzo:

$$a_{h(HD)} = 10,139 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Impugnatura supplementare

Trapanatura in calcestruzzo:

$$a_{h(HD)} = 7,468 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Impugnatura principale

Scalpellatura:

$$a_{h(ChEq)} = 7,024 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Impugnatura supplementare

Scalpellatura:

$$a_{h(ChEq)} = 5,060 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

AVVERTENZA!

- Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato misurato secondo un procedimento di misurazione conforme alla norma EN 60745 e può essere usato per il confronto dell'apparecchio. Il coefficiente di emissione delle vibrazioni può anche essere usato per una stima introduttiva dell'esposizione. Il livello di vibrazioni cambia in base all'uso dell'elettro utensile e in alcuni casi può essere superiore al valore indicato nelle presenti istruzioni. Il carico di vibrazione potrebbe essere sottostimato se l'elettro utensile viene utilizzato regolarmente in tal modo.

AVVERTENZA

- Per una stima precisa del carico di vibrazione durante un dato lasso di tempo di lavoro si dovrebbero tenere conto anche i tempi nei quali l'apparecchio viene spento o gira ma non è effettivamente in funzione. Questo può ridurre chiaramente il carico di vibrazioni per tutto il periodo di lavoro.



Indicazioni generali di sicurezza per elettro utensili

AVVERTENZA!

- Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni. L'errata applicazione delle indicazioni di sicurezza può dare luogo a scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per il futuro.

Il termine "elettro utensile" utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce a elettro utensili collegabili alla rete elettrica (con cavo di rete) e a elettro utensili a batteria (senza cavo di rete).

1. Sicurezza del luogo di lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Il disordine e la scarsa illuminazione dell'area di lavoro possono dare luogo a infortuni.
- Non lavorare con elettro utensili in ambienti a rischio di esplosione, in cui siano presenti liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli elettro utensili generano scintille che possono dare fuoco alla polvere o ai vapori.
- Tenere lontani i bambini e altre persone durante l'uso dell'elettro utensile. In caso di distrazione, si potrebbe perdere il controllo dell'apparecchio.

2. Sicurezza elettrica

- La spina dell'elettro utensile deve essere idonea all'inserimento nella presa. La spina non deve essere assolutamente modificata. Non utilizzare adattatori insieme a elettro utensili con messa a terra. Le spine non modificate e le prese idonee riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare il contatto corporeo con superfici conduttive, come tubi, termosifoni, stufe e frigoriferi. Quando il corpo è a diretto contatto con la terra sussiste un maggiore pericolo di scosse elettriche.

- c) **Tenere gli elettroutensili lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- d) **Non utilizzare il cavo elettrico a fini non conformi, come ad es. per trasportare l'elettro-utensile, per appenderlo o per scollegare la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano dal calore, dall'olio, da angoli acuminati o da parti dell'apparecchio in movimento.** I cavi o le spine danneggiati o ingarbugliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) **Se si lavora all'aperto con un elettroutensile, utilizzare solo una prolunga adatta anche per esterni.** L'utilizzo di una prolunga idonea all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se è inevitabile l'uso dell'elettro-utensile in un ambiente umido, utilizzare un salvavita.** L'uso di un salvavita evita il rischio di scosse elettriche.
- d) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi per dadi prima di accendere l'elettro-utensile.** Un utensile o una chiave lasciati in una parte dell'apparecchio in movimento possono provocare lesioni.
- e) **Evitare posizioni innaturali.** Provvedere a una posizione sicura e mantenere sempre l'equilibrio. In tal modo si può controllare meglio l'elettro-utensile, soprattutto in situazioni impreviste.
- f) **Indossare un abbigliamento idoneo. Non indossare abiti ampi od ornamenti. Tenere lontani i capelli, gli abiti e i guanti dalle parti in movimento.** Gli abiti ampi e pendenti, gli ornamenti o i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti mobili.
- g) **Se è possibile montare aspiratori per polvere e trucioli, accertarsi che siano collegati e vengano utilizzati correttamente.** L'uso di un aspiratore per polvere può ridurre i pericoli associati alla polvere.

3. Sicurezza delle persone

- a) **Prestare sempre attenzione controllando le operazioni in corso e procedere con cura quando si lavora con un elettroutensile. Non utilizzare l'elettro-utensile se non si è concentrati o riposati a sufficienza, o se si è sotto l'influsso di droghe, alcol o farmaci.** Un solo momento di disattenzione nell'uso dell'elettro-utensile può dare luogo a gravi lesioni.
- b) **Indossare un'attrezzatura personale di protezione e sempre occhiali di protezione.** L'uso di dispositivi personali di protezione come mascherina antipolvere, scarpe antiscivolo, casco protettivo o protezione per l'udito, a seconda dell'uso e dell'impiego dell'elettro-utensile, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare l'accensione involontaria. Accertarsi che l'elettro-utensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione, sollevarlo o movimentarlo.** Se si tiene il dito sull'interruttore On/Off mentre si sposta l'elettro-utensile o si collega l'apparecchio alla rete elettrica con l'interruttore su on, si possono verificare infortuni.

4. Uso e trattamento dell'elettro-utensile

- a) **Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'elettro-utensile idoneo al proprio lavoro.** Con l'elettro-utensile adatto si lavora meglio e con maggiore sicurezza nell'intervallo di potenza indicato.
- b) **Non utilizzare elettroutensili con interruttore difettoso.** Un elettroutensile che non si riesce più a spegnere o ad accendere è pericoloso e dev'essere riparato.
- c) **Staccare la spina dalla presa di corrente prima di eseguire impostazioni dell'apparecchio, sostituire gli accessori o riporre l'apparecchio.** Questa misura precauzionale impedisce l'avvio involontario dell'elettro-utensile.
- d) **Conservare gli elettroutensili non utilizzati fuori della portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'apparecchio a persone inesperte o che non hanno letto le presenti istruzioni.** Gli elettroutensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

- e) **Trattare gli elettroutensili con cura.** Controllare che le parti mobili dell'apparecchio funzionino perfettamente e non si inceppino, che non vi siano elementi rotti o danneggiati al punto da compromettere la funzione dell'elettroutensile. Fare riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'apparecchio. Molti infortuni derivano da una cattiva manutenzione degli elettroutensili.
- f) **Mantenere gli utensili di taglio ben affilati e puliti.** Gli utensili di taglio trattati con cura e con angoli di taglio affilati si inceppano meno spesso e sono più facili da controllare.
- g) **Utilizzare elettroutensili, accessori, utensili, ecc. conformi a queste istruzioni.** Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da eseguire. L'uso di elettroutensili per applicazioni diverse da quelle previste può dare luogo a situazioni di pericolo.

5. Assistenza

- a) **Fare riparare l'elettroutensile solo da personale qualificato specializzato e solo con ricambi originali.** In tal modo si garantisce la sicurezza dell'elettroutensile.

Indicazioni di sicurezza specifiche per trapani battenti

- **Indossare un paraorecchi.** Il forte rumore potrebbe provocare la perdita dell'udito.
- **Utilizzare le impugnature supplementari fornite in dotazione con l'apparecchio.** La perdita del controllo potrebbe provocare incidenti.
- **Afferrare sempre l'apparecchio dal manico isolato quando si eseguono lavori nei quali l'elettroutensile potrebbe urtare cavi elettrici nascosti o il proprio cavo di alimentazione.** Il contatto con una linea che conduce tensione può mettere sotto tensione anche le parti dell'apparecchio di metallo e causare così una scossa elettrica.

- **Indossare una mascherina antipolvere.**

AVVERTENZA! POLVERI TOSSICHE!

- ▶ La lavorazione di polveri dannose/tossiche rappresenta un pericolo per la salute dell'utente o di persone presenti nell'ambiente di lavoro.

- **ATTENZIONE CAVI! PERICOLO!**

Accertarsi di non intercettare linee di corrente, condutture di gas o acqua, mentre si lavora con l'elettroutensile. Controllare eventualmente con un rilevatore di linee, prima di perforare o fendere una parete.

Accessori originali / apparecchi aggiuntivi

- **Utilizzare solo accessori e apparecchi originali indicati nel manuale o il cui supporto è compatibile con l'apparecchio.**

Messa in funzione

Regolazione dell'impugnatura supplementare

- ◆ La posizione di presa dell'impugnatura supplementare **6** può essere modificata. Ruotare la vite ad alette **1** in senso antiorario e portare l'impugnatura supplementare **6** nella posizione desiderata.
- ◆ Le posizioni di innesto garantiscono che l'impugnatura supplementare **6** non possa ruotare.
- ◆ Stringere di nuovo la vite ad alette **1**.

Battuta di profondità

- ◆ Aprire la vite ad alette **1**.
- ◆ Inserire la battuta di profondità **9** nella maniglia supplementare **6**.
- ◆ Badare che la dentatura sulla battuta di profondità **9** sia rivolta verso l'alto.
- ◆ Estrarre la battuta di profondità **9** fino a quando la distanza tra la punta del trapano e la punta della battuta di profondità non corrisponde alla profondità di foratura desiderata.
- ◆ Stringere la vite ad alette **1**.

Utensili/mandrini per trapani con corpo circolare

Inserimento dell'utensile/del mandrino:

- ◆ Tirare all'indietro la bussola di bloccaggio **8** e inserire l'utensile.
- ◆ Lasciar andare la bussola di bloccaggio **8**. In tal modo l'alloggiamento viene bloccato. Verificare il perfetto bloccaggio tirando l'utensile. L'utensile, per ragioni legate al sistema, ha un gioco radiale.

Estrazione dell'utensile/del mandrino:

- ◆ Tirare indietro la bussola di bloccaggio **8** dell'utensile.

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Non utilizzare il mandrino per trapani con corpo circolare nella funzione di trapanatura o di scalpellatura!

Funzionamento

Selezionare la funzione con l'interruttore di selezione funzione

- ◆ Premere e tenere premuto il tasto di sbloccaggio per l'interruttore di selezione funzione **5a** e ruotare quest'ultimo **5** in modo tale che il simbolo desiderato si innesti al relativo punto indicato dalla freccia.

Le funzioni sono contrassegnate come segue:

| Funzione | Simbolo |
|--|---------|
| Perforare / avvitare | |
| Trapanare | |
| Scalpellare | |
| Regolazione della posizione di scalpellatura | |

Regolazione della posizione di scalpellatura:

con questa funzione si può ruotare l'utensile per l'operazione di scalpellatura per portarlo nella posizione necessaria.

- ◆ Spostare l'interruttore di selezione funzione **5** nella posizione
- ◆ Ruotare l'utensile che si trova nell'alloggiamento **7** portandolo nella posizione necessaria.
- ◆ Per l'operazione di scalpellatura ruotare l'interruttore di selezione funzione **5** nella posizione

Selezionare il senso di rotazione

- ◆ Selezionare il senso di rotazione agendo sull'interruttore di rotazione verso destra/verso sinistra **2**.

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ L'utilizzo / l'azionamento dell'interruttore di rotazione verso destra/verso sinistra **2** deve avvenire esclusivamente quando l'apparecchio è fermo.

Accensione e spegnimento

Accensione dell'apparecchio:

- ◆ Premere l'interruttore On/Off **3**.

Spegnimento dell'apparecchio:

- ◆ Rilasciare l'interruttore On/Off **3**.

Attivazione del funzionamento continuato:

- ◆ Premere l'interruttore On/Off **3** e tenendolo premuto bloccarlo con il tasto di arresto per l'interruttore On/Off **4**.

Disattivazione del funzionamento continuato:

- ◆ Premere l'interruttore On/Off **3** e rilasciarlo nuovamente.

Manutenzione e pulizia



ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONI!!

Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio, spegnere l'apparecchio e staccare la spina.

- L'apparecchio dev'essere sempre pulito, asciutto ed esente da olio o grassi lubrificanti.
- Per la pulizia dell'alloggiamento, utilizzare un panno asciutto.
- Pulire periodicamente l'alloggiamento per gli utensili **7**.

AVVERTENZA!

- Se è necessario sostituire il cavo di alimentazione, fare eseguire l'operazione dal produttore o da un suo rappresentante per evitare di compromettere la sicurezza.

Smaltimento



L'imballaggio è composto di materiali ecocompatibili, che possono essere smaltiti tramite gli appositi centri di raccolta e riciclaggio.



**Non smaltire gli elettroutensili
insieme ai normali rifiuti domestici!**

In base alla direttiva europea 2002/96/EC, gli apparecchi elettrici usati devono essere raccolti separatamente e inviati a un centro per il riciclaggio ecologico.

Per lo smaltimento dell'apparecchio usato, informarsi presso l'amministrazione comunale o municipale.

Assistenza

IT Assistenza Italia
Tel.: 02 36003201
E-Mail: kompennass@lidl.it
IAN 90883

MT Assistenza Malta
Tel.: 80062230
E-Mail: kompennass@lidl.com.mt
IAN 90883

Raggiungibilità della hotline:

dal lunedì al venerdì, dalle 8.00 alle 20.00 (CET)

Importatore

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompennass.com

Dichiarazione di conformità / produttore CE

La KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabile della documentazione: Sig. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Germania, dichiara con la presente che questo prodotto è conforme alle seguenti norme, ai documenti normativi e alle direttive CE:

**Direttiva macchine
(2006 / 42 / EC)**

**Direttiva UE bassa tensione
(2006 / 95 / EC)**

**Compatibilità elettromagnetica
(2004 / 108 / EC)**

**Direttiva RoHS
(2011 / 65 / EU)**

Norme armonizzate utilizzate:

EN 60745-1:2009 + A11

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006 + A1 + A2

EN 55014-2:1997 + A1 + A2

EN 61000-3-2:2006 + A1 + A2

EN 61000-3-3:2008

Denominazione della macchina:

Trapano battente PBH 440 A1

Anno di produzione: 05-2013

Numero di serie: IAN 90883

Bochum, 23/07/2013



Semi Uguzlu

- Direttore qualità -

Con riserva di modifiche tecniche volte al miglioramento del prodotto.

Índice

| | |
|--|-----------|
| Introdução | 10 |
| Utilização correta | 10 |
| Componentes ilustrados | 10 |
| Conteúdo da embalagem | 10 |
| Dados técnicos | 10 |
| Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas | 11 |
| 1. Segurança no local de trabalho | 11 |
| 2. Segurança elétrica | 11 |
| 3. Segurança de pessoas | 12 |
| 4. Utilização e conservação da ferramenta elétrica | 12 |
| 5. Assistência técnica | 13 |
| Indicações de segurança específicas do aparelho para martelos perfuradores | 13 |
| Acessórios/aparelhos adicionais originais | 13 |
| Colocação em funcionamento | 13 |
| Deslocar o punho adicional | 13 |
| Limitador de profundidade | 13 |
| Ferramenta ou mandril para broca de haste arredondada | 14 |
| Operação | 14 |
| Selecionar uma função com seletor de função | 14 |
| Selecionar sentido de rotação | 14 |
| Ligar e desligar | 14 |
| Manutenção e limpeza | 15 |
| Eliminação | 15 |
| Assistência técnica | 15 |
| Importador | 15 |
| Declaração de conformidade / fabricante | 16 |

MARTELO PERFURADOR PBH 440 A1

Introdução



Parabéns pela compra do seu novo aparelho. Optou por um produto de elevada qualidade. O manual de instruções faz parte deste produto. Este contém indicações importantes para a segurança, utilização e eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as indicações de operação e segurança. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao transferir o produto para terceiros, entregue todos os respetivos documentos.

Utilização correta

O martelo perfurador PBH 440 A1 (a seguir designado "aparelho") é apropriado para:

- Furar com percussão em tijolo, betão e pedra
- Cinzelar em betão, pedra e reboco
- Furar pedra, madeira e metal

Qualquer outra utilização ou alteração do aparelho é considerada incorreta e acarreta perigo de acidentes graves.

O fabricante não se responsabiliza por quaisquer danos causados por uma utilização incorreta.

Este aparelho não foi concebido para a utilização comercial.

Componentes ilustrados

- 1 Parafuso de orelhas
- 2 Interruptor sentido direita/esquerda
- 3 Interruptor ligar/desligar
- 4 Botão de fixação para interruptor LIGAR/DESLIGAR
- 5 Seletor de função
- 5a Botão de desbloqueio para seletor de função
- 6 Punho adicional
- 7 Encabadouro da ferramenta
- 8 Bucha de bloqueio
- 9 Limitador de profundidade

Conteúdo da embalagem

- 1 martelo perfurador PBH 440 A1
- 1 punho adicional
- 1 mandril porta-brocas com adaptador (ver figura A)
- 3 brocas (ver figura B)
- 1 cinzel chato (ver figura B)
- 1 limitador de profundidade
- 1 mala
- 1 manual de instruções

Dados técnicos

| | |
|---------------------------|---|
| Consumo nominal: | 440 W |
| Tensão nominal: | 230 V ~ 50 Hz |
| Rotação ao ralenti: | n ₀ 0-1.650 / min. |
| Frequência de percussão: | 0-7.500 / min. |
| Força de percussão: | 1,2 Joule |
| Capacidade de perfuração: | máx. 13 mm para aço máx. 24 mm para madeira máx. 19 mm para betão |
| Classe de proteção: | II / |

Informações sobre ruído e vibração:

Valor de medição para ruído, determinado de acordo com a Norma EN 60745. Por norma, o nível de ruído, avaliado com A, da ferramenta elétrica é:

Furar com percussão:

| | |
|---------------------------|-------------|
| Nível de pressão sonora: | 84,78 dB(A) |
| Nível de potência sonora: | 95,78 dB(A) |
| Incerteza K: | 3 dB |

Cinzelar:

| | |
|---------------------------|--------------|
| Nível de pressão sonora: | 90,26 dB(A) |
| Nível de potência sonora: | 101,26 dB(A) |
| Incerteza K: | 3 dB |



Usar proteção auditiva!

Valores totais de oscilação (soma vetorial de três direções) determinados de acordo com a Norma EN 60745:

Punho principal

Perfuração em betão

Betão: $a_{h(HD)} = 10,139 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Punho adicional

Perfuração em betão

Betão: $a_{h(HD)} = 7,468 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Punho principal

Cinzelagem:

$a_{h(ChEq)} = 7,024 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Punho adicional

Cinzelagem:

$a_{h(ChEq)} = 5,060 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

⚠ AVISO!

► Os níveis de vibração indicados nestas instruções foram medidos de acordo com um processo de medição normalizado pela norma EN 60745 e podem ser utilizados para a comparação de aparelhos. O valor da emissão de vibração indicado também pode ser utilizado para uma avaliação preliminar do período de suspensão.

O nível de vibração altera-se de acordo com a utilização da ferramenta elétrica e pode, em alguns casos, exceder o valor indicado nestas instruções. O grau de vibração pode ser subestimado, caso a ferramenta seja utilizada frequentemente desta forma.

NOTA

► Para uma avaliação exata do grau de vibração durante um determinado período de trabalho, devem também ter-se em consideração os períodos de tempo em que o aparelho está desligado ou está ligado, mas não está a ser utilizado. Isto pode reduzir significativamente o grau de vibração durante o período total de trabalho.



Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas

⚠ AVISO!

► Leia todas as indicações de segurança e instruções. A inobservância das indicações de segurança e instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para futuras consultas.

O conceito “ferramenta elétrica”, utilizado nas indicações de segurança, refere-se a ferramentas elétricas operadas pela rede elétrica (com cabo de alimentação elétrica) e a ferramentas elétricas operadas pela bateria (sem cabo de alimentação elétrica).

1. Segurança no local de trabalho

- Mantenha o seu local de trabalho limpo e bem iluminado. Desarrumação e áreas de trabalho pouco iluminadas podem causar acidentes.
- Não trabalhe com a ferramenta elétrica em ambientes potencialmente explosivos, onde se encontram líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. Ferramentas elétricas originam faíscas que podem inflamar poeiras e vapores.
- Durante a utilização da ferramenta elétrica, mantenha crianças e outras pessoas afastadas. Em caso de distração pode perder o controlo do aparelho.

2. Segurança elétrica

- A ficha de ligação da ferramenta elétrica tem de ser adequada à tomada. A ficha não pode, de forma alguma, ser alterada. Não utilize quaisquer fichas de adaptadores juntamente com ferramentas elétricas com proteção de ligação à terra. Fichas inalteradas e tomadas adequadas reduzem o risco de choque elétrico.
- Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos. Existe um risco maior de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.

- c) **Mantenha as ferramentas elétricas afastadas de chuva ou humidade.** A infiltração de água num aparelho elétrico aumenta o risco de choque elétrico.
- d) **Não utilize o cabo para um fim diferente do previsto, p. ex. para transportar a ferramenta elétrica ou para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, arestas afiadas ou partes do aparelho móveis.** Cabos danificados ou enrolados aumentam o risco de choque elétrico.
- e) **Se trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, utilize apenas extensões que também sejam adequadas para áreas exteriores.** A utilização de uma extensão adequada para o exterior diminui o risco de choque elétrico.
- f) **Se não for possível evitar a utilização da ferramenta elétrica num ambiente húmido, utilize um disjuntor diferencial residual.** A utilização de um disjuntor diferencial residual reduz o risco de choque elétrico.
- d) **Retire as ferramentas de ajuste ou a chave de parafusos antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou uma chave numa parte rotativa do aparelho pode causar ferimentos.
- e) **Evite uma postura corporal incorreta. Assegure uma posição estável e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma, consegue controlar melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- f) **Use vestuário adequado. Não use roupas largas ou jóias. Mantenha o cabelo, vestuário e luvas afastados das peças móveis.** Vestuário solto, jóias ou cabelos compridos podem ser recolhidos pelas peças móveis.
- g) **Se existir a possibilidade de montar dispositivos de aspiração ou recolha de poeiras, certifique-se de que são ligados e utilizados corretamente.** A utilização de um dispositivo de aspiração pode reduzir eventuais perigos devido a poeiras.

3. Segurança de pessoas

- a) **Esteja sempre atento, preste atenção ao que está a fazer e utilize a ferramenta elétrica de forma sensata. Não utilize o aparelho se estiver desconcentrado, com sono ou sob influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de distração durante a utilização da ferramenta elétrica pode causar ferimentos graves.
- b) **Use o equipamento de proteção pessoal e sempre óculos de proteção.** O uso do equipamento de proteção pessoal, como máscaras de proteção contra pó, calçado de segurança antiderrapante, capacete de proteção ou proteção auditiva, de acordo com o tipo de aplicação da ferramenta elétrica, reduz o risco de ferimentos.
- c) **Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Certifique-se de que a ferramenta elétrica se encontra desligada antes de a ligar à fonte de alimentação, elevar ou transportar.** Se, durante o transporte da ferramenta elétrica, tiver o dedo no interruptor ou ligar o aparelho a uma fonte de alimentação quando este já se encontra ligado, poderão ocorrer acidentes.
- a) **Não sobrecarregue o aparelho. Utilize a ferramenta elétrica apropriada para o seu trabalho.** Com a ferramenta elétrica adequada, trabalhará melhor e de forma mais segura na respetiva área de trabalho.
- b) **Não utilize qualquer ferramenta elétrica, cujo interruptor esteja avariado.** Uma ferramenta elétrica que não se consegue ligar nem desligar constitui perigo e tem de ser reparada.
- c) **Retire a ficha da tomada antes de realizar ajustes no aparelho, substituir acessórios ou se não estiver a utilizar o aparelho.** Esta medida de segurança impede o arranque involuntário do aparelho.
- d) **Guarde as ferramentas elétricas que não estão a ser utilizadas fora do alcance das crianças.** Não autorize a utilização do aparelho por pessoas que não estejam familiarizadas com o mesmo ou que não tenham lido estas instruções. As ferramentas elétricas são perigosas, caso sejam utilizadas por pessoas inexperientes.

4. Utilização e conservação da ferramenta elétrica

- e) **Manuseie as ferramentas elétricas com cuidado.** Verifique se as peças móveis funcionam corretamente e não se encontram encravadas, se estão partidas ou danificadas a ponto de interferir no bom funcionamento da ferramenta elétrica. Antes de utilizar o aparelho, as peças danificadas devem ser reparadas. Muitos acidentes ocorrem devido à má manutenção das ferramentas elétricas.
- f) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte bem conservadas e afiadas encravam muito menos e são mais fáceis de conduzir.
- g) **Utilize a ferramenta elétrica, os acessórios, ferramentas de aplicação, etc., de acordo com estas instruções.** Tenha em consideração as condições de trabalho e a atividade a exercer. A utilização de ferramentas elétricas para outras utilizações diferentes das previstas pode levar a situações perigosas.

5. Assistência técnica

- a) A sua ferramenta elétrica só pode ser reparada por técnicos especializados e com peças de substituição de origem. Desta forma, é garantida a segurança da sua ferramenta elétrica.

Indicações de segurança específicas do aparelho para martelos perfuradores

- **Use proteção auditiva.** A exposição ao ruído pode provocar perda de audição.
- **Utilize os punhos adicionais fornecidos com o aparelho.** A perda de controlo pode causar ferimentos.
- **Segure no aparelho apenas pelas superfícies isoladas do punho quando realizar trabalhos em que a ferramenta elétrica possa atingir cabos elétricos escondidos ou o próprio cabo do aparelho.** O contacto com um cabo condutor de tensão também pode colocar peças metálicas do aparelho sob tensão, causando assim um choque elétrico.

- **Use uma máscara antipoeira.**

AVISO! POEIRAS TÓXICAS!

- ▶ **Trabalhar poeiras tóxicas/nocivas representa um perigo para a saúde, para o operador da máquina e para as pessoas que se encontrem na proximidade.**

- **ATENÇÃO TUBOS/CABOS! PERIGO!**

Certifique-se de que não entra em contacto com cabos de eletricidade, tubos de gás ou água quando estiver a trabalhar com uma ferramenta elétrica. Se necessário, verifique com um localizador de tubos/cabos antes de perfurar ou abrir uma parede.

Acessórios/aparelhos adicionais originais

- **Utilize apenas acessórios e aparelhos adicionais indicados no manual de instruções ou cuja montagem seja compatível com o aparelho.**

Colocação em funcionamento

Deslocar o punho adicional

- ◆ A posição para agarrar no punho adicional **6** pode ser alterada. Rode o parafuso de orelhas **1** no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e desloque o punho adicional **6** para a posição pretendida.
- ◆ Através das posições de encaixe, o punho adicional **6** está protegido contra rotação.
- ◆ Aperte novamente o parafuso de orelhas **1**.

Limitador de profundidade

- ◆ Desenrosque o parafuso de orelhas **1**.
- ◆ Coloque o limitador de profundidade **9** no punho adicional **6**.
- ◆ Certifique-se de que os dentes no limitador de profundidade **9** estão voltados para cima.
- ◆ Retire o limitador de profundidade **9** até que a distância entre a ponta da broca e a ponta do limitador de profundidade corresponda à profundidade de perfuração pretendida.
- ◆ Enrosque o parafuso de orelhas **1**.

Ferramenta ou mandril para broca de haste arredondada

Utilizar a ferramenta / o mandril:

- ◆ Puxe a bucha de bloqueio **8** para trás e insira a ferramenta.
- ◆ Solte a bucha de bloqueio **8**. Assim, o encabadouro é bloqueado. Verifique o bloqueio correto, puxando a ferramenta. A ferramenta tem uma folga radial própria do sistema.

Retirar a ferramenta / o mandril:

- ◆ Puxe a bucha de bloqueio **8** da ferramenta para trás.

⚠ AVISO!




- ▶ Não utilize o mandril para broca de haste arredondada durante a perfuração com percussão ou cinzelagem!

Operação

Selecionar uma função com seletor de função



- ◆ Prima e mantenha premido o botão de desbloqueio para o seletor de função **5a** e rode o seletor de função **5** até que o símbolo pretendido encaixe na marcação da seta.

As funções estão identificadas da seguinte forma:

| Função | Símbolo |
|-----------------------------|---|
| Furar / aparafusar |  |
| Furar com percussão |  |
| Cinzelar |  |
| Ajuste da posição do cinzel |  |

Ajustar posição do cinzel:

Com esta função pode rodar a ferramenta para o processo de cinzelagem para a posição necessária.

- ◆ Rode o seletor de função **5** para a posição .
- ◆ Rode a ferramenta no encabadouro da ferramenta **7** para a posição necessária.
- ◆ Rode o seletor de função para o processo de cinzelagem **5** para a posição .

Selecionar sentido de rotação

- ◆ Selecione o sentido de rotação, ajustando o interruptor sentido direita/esquerda **2**.

⚠ AVISO!

- ▶ A utilização / o ajuste do interruptor sentido direita/esquerda **2** apenas pode ocorrer com o aparelho imobilizado.

Ligar e desligar

Ligar o aparelho:

- ◆ Prima o interruptor LIGAR/DESLIGAR **3**.

Desligar o aparelho:

- ◆ Solte o interruptor LIGAR/DESLIGAR **3**.

Ligar o funcionamento contínuo:

- ◆ Prima o interruptor LIGAR/DESLIGAR **3** e fixe-o na posição premida com o botão de fixação para o interruptor LIGAR/DESLIGAR **4**.

Desligar o funcionamento contínuo:

- ◆ Prima o interruptor LIGAR/DESLIGAR **3** e volte a soltá-lo.

Manutenção e limpeza



AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

Antes de realizar quaisquer trabalhos no aparelho, desligue-o e retire a ficha da tomada.

- O aparelho deve estar sempre limpo, seco e livre de óleos ou lubrificantes.
- Utilize um pano seco para limpar a estrutura.
- Limpe regularmente o encabadouro da ferramenta 7.

AVISO!

- A substituição de um cabo de ligação deverá ser realizada pelo fabricante ou pelo seu representante, a fim de prevenir riscos para a segurança.

Eliminação



A embalagem é composta por materiais recicláveis, que pode depositar nos ecopontos locais.



Não deite ferramentas elétricas no lixo doméstico!

Em conformidade com a Diretiva Europeia 2002/96/EC, as ferramentas elétricas usadas têm de ser recolhidas separadamente e submetidas a reciclagem.

Relativamente à possibilidade de eliminação do aparelho usado, informe-se junto da junta de freguesia ou câmara municipal da sua área de residência.

Assistência técnica

PT Assistência Portugal

Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.pt

IAN 90883

Horário de atendimento da linha de apoio:

Segunda a sexta das 8:00 horas - 20:00 horas (HEC)

Importador

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

PT

Declaração de conformidade / fabricante C€

Nós, a KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsável pela documentação: Sr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, ALEMANHA, declaramos que este produto cumpre as seguintes normas, os documentos normativos e diretivas CE:

**Diretiva Máquinas
(2006 / 42 / EC)**

**Diretiva Baixa Tensão da CE
(2006 / 95 / EC)**

**Compatibilidade Eletromagnética
(2004 / 108 / EC)**

**Diretiva RoHS
(2011 / 65 / EU)**

Normas harmonizadas aplicadas:

EN 60745-1:2009 + A11

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006 + A1 + A2

EN 55014-2:1997 + A1 + A2

EN 61000-3-2:2006 + A1 + A2

EN 61000-3-3:2008

Designação de tipo da máquina:

Martelo perfurador PBH 440 A1

Ano de fabrico: 05-2013

Número de série: IAN 90883

Bochum, 23.07.2013



Semi Uguzlu

- Gestor de qualidade -

Reservado o direito a alterações técnicas no âmbito da evolução técnica.

Table of contents

| | |
|--|-----------|
| Introduction | 18 |
| Intended Usage | 18 |
| Depicted components | 18 |
| Scope of delivery | 18 |
| Technical details | 18 |
| General safety instructions for electric tools | 19 |
| 1. Workplace safety | 19 |
| 2. Electric safety | 19 |
| 3. Safety of personnel | 20 |
| 4. Use and handling of the electric tool | 20 |
| 5. Service | 21 |
| Appliance-specific safety instructions for hammer drills | 21 |
| Original accessories/ ancillary equipment | 21 |
| Initial operation | 21 |
| Swivelling the additional handle | 21 |
| Depth stop | 21 |
| Tools and chucks for round shaft bits | 21 |
| Operation | 22 |
| Selecting a function using the function selector switch | 22 |
| Select direction of rotation | 22 |
| Switching on and off | 22 |
| Maintenance and Cleaning | 22 |
| Disposal | 23 |
| Service | 23 |
| Importer | 23 |
| Declaration of Conformity/Manufacturer | 23 |

HAMMER DRILL PBH 440 A1

Introduction



Congratulations on the purchase of your new product. You have decided to purchase a high-quality product. The operating

instructions are a constituent of this product. They contain important information with regard to safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use this appliance only as described and only for the specified areas of application. Please also pass these operating instructions on to any future owner(s).

Intended Usage

The PBH 440 A1 hammer drill (in the following appliance) is suitable for:

- Hammer drilling into brickwork, concrete and stone
- Chiselling into concrete, stone and plaster
- Drilling into stone, wood and metal

Any other usage of or modification to the appliance is deemed to be improper usage and carries the risk of serious personal injury.

The manufacturer declines to accept responsibility for damage(s) arising out of usage contrary to the instructions specified below.

The appliance is not meant for commercial use.

Depicted components

- 1 Wing bolt
- 2 Right/left rotation switch
- 3 On/Off switch
- 4 Locking button for ON/OFF switch
- 5 Function selector switch
- 5a Unlocking button for function selector switch
- 6 Additional handle
- 7 Tool holder
- 8 Locking sleeve
- 9 Depth stop

Scope of delivery

- 1 hammer drill PBH 440 A1
- 1 additional handle
- 1 drill chuck with adapter (see fig. A)
- 3 drill bits (see fig. B)
- 1 flat chisel (see fig. B)
- 1 depth stop
- 1 carrying case
- 1 operating manual

Technical details

| | |
|----------------------------|--|
| Nominal power consumption: | 440 W |
| Rated voltage: | 230 V ~ 50 Hz |
| Idle speed: | n ₀ 0-1.650 / min |
| Hammer frequency: | 0-7.500 / min |
| Impact energy: | 1.2 Joules |
| Drilling capacity: | max. 13 mm for steel max. 24 mm for wood max. 19 mm for concrete |
| Protection class: | II/□ |

Noise and vibration information:

Noise measurement determined in accordance with EN 60745 The A-rated noise level of the electric tool is typically:

Hammer drilling:

| | |
|-----------------------|-------------|
| Noise level: | 84.78 dB(A) |
| Acoustic power level: | 95.78 dB(A) |
| Uncertainty K: | 3 dB |

Chiselling:

| | |
|-----------------------|--------------|
| Noise level: | 90.26 dB(A) |
| Acoustic power level: | 101.26 dB(A) |
| Uncertainty K: | 3 dB |



Wear hearing protection!

Total vibration values (vector total of three directions) determined in accordance with EN 60745:

Main handle

Hammer drilling in

Concrete: $a_{h(HD)} = 10.139 \text{ m/s}^2$, $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Additional handle

Hammer drilling in

Concrete: $a_{h(HD)} = 7.468 \text{ m/s}^2$, $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Main handle

Chiselling: $a_{h(ChEq)} = 7.024 \text{ m/s}^2$, $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Additional handle

Chiselling: $a_{h(ChEq)} = 5.060 \text{ m/s}^2$, $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

WARNING!

- ▶ The vibration level specified in these instructions has been measured in accordance with the measuring procedure that has been standardised in EN 60745 and can be used to make equipment comparisons. The specified vibration emission value can also be used to make an initial exposure estimate. The vibration level varies in accordance with the use of the electric tool and may be higher than the value specified in these instructions in some cases. The vibration load could be underestimated if the electric tool is regularly used in such a way.

NOTE

- ▶ For an accurate estimate of the vibration load during a certain working period, the times during which the appliance is switched off or is running but not actually being used must also be taken into consideration. This can significantly reduce the vibration load over the total working period.



General safety instructions for electric tools

WARNING!

- ▶ Please read all of the safety instructions. Failure to follow the safety instructions listed below can result in electric shock, fire and/or serious injuries.

Keep all safety instructions and other instructions for future use.

The term "electric tools" which is used in the safety instructions relates to mains-operated electric tools (with power cable) and battery-operated electric tools (without power cable).

1. Workplace safety

- Keep your workplace clean and well-lit.** Untidy and poorly-lit working areas can lead to accidents.
- Do not work with the electric tool in potentially explosive areas in which flammable liquids, gases or dust are located.** Electric tools produce sparks which could ignite the dust or vapours.
- Keep children and other persons a safe distance away when using electrical tools.** Should you become distracted, you could lose control over the appliance.

2. Electric safety

- The appliance connecting plug must fit into the plug socket. The plug may not be altered in any way. Do not use adapter plugs together with earthed appliances.** Unmodified plugs and suitable wall sockets reduce the risk of electric shock.
- Avoid bodily contact with earthed surfaces, such as pipes, radiators, ovens and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.
- Keep electric tools away from rain and moisture.** If water or moisture penetrates an electric tool the risk of electric shock increases.

- d) Do not misuse the electrical cable, e.g. to carry the appliance, suspend it in storage or to pull the plug from the socket. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges and moving appliance components. Damaged or tangled cords and defective plugs increase the risk of electric shock.
- e) If you are working with an electric tool outdoors, only use extension cables that are also approved for use outdoors. The use of an extension cord certified for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) If the use of the electric tool in a humid environment is unavoidable, use a fault current circuit breaker. The use of a fault current circuit breaker reduces the risk of electric shock.

3. Safety of personnel

- a) Be alert at all times, pay attention to what you are doing and act sensibly when you are using an electric tool. Do not use an electric tool if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. Even a simple lapse of attention while using an electrical hand tool is sufficient to lead to serious injuries.
- b) Wear personal protection equipment, and always wear a pair of protective goggles. Wearing personal protective equipment such as a dust mask, non-slip safety shoes, protective gloves, helmet or hearing protection, depending on the type and use of the electrical tool, reduces the risk of injuries.
- c) Avoid unintentional operation of the appliance. Ensure that the electric tool is switched off before connecting it to the power supply, picking it up or carrying it. Carrying the electric tool with your finger on the ON/OFF switch or connecting the appliance to the mains supply whilst it is switched on can lead to serious accidents.
- d) Remove any adjusting tools or spanners before switching on the appliance. A tool or wrench in a rotating appliance component can cause serious injuries.
- e) Avoid adopting an unusual posture. Ensure that you position yourself securely and you are balanced at all times. This gives you much better control over the electric tool, especially in unexpected situations.

- f) Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery and long hair can be caught by moving parts.
- g) If dust extraction and collecting equipment can be fitted, ensure that it is attached and used properly. The use of an extraction system can reduce hazards caused by dust.

4. Use and handling of the electric tool

- a) Do not overload the appliance. Use the correct electrical tool for your work. With the correct electrical tool, you will work better and more safely within the specified performance range.
- b) Never use a handheld electrical tool with a defective switch. An electrical tool that can no longer be switched on or off is dangerous and must be repaired.
- c) Remove the plug from the socket before making adjustments to the appliance, changing accessories or putting the appliance into storage. These precautionary measures prevent accidental starting of the appliance.
- d) Store unused electric tools out of the reach of children. Do not allow persons who are not familiar with the appliance or who have not read these instructions to operate the appliance. Electrical tools are dangerous if used by inexperienced persons.
- e) Look after electric tools with care. Check to see whether moving parts are functioning correctly and are not jamming, whether parts are broken or damaged and that the functioning of the electric tool is not impaired. Arrange for damaged components to be repaired before using the appliance. Many accidents are caused by poorly maintained electrical tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean. Carefully maintained cutting tools with sharp cutting edges jam less often and are easier to control.

- g) Use the electric tools, accessories, insertion tools etc. in accordance with these instructions. Take heed of the operating conditions and the activities to be performed. The use of electrical tools for purposes other than their intended applications can result in dangerous situations.

5. Service

- a) Only allow qualified specialists with original spare parts to repair your electric tool. This ensures that your electric tool remains safe.

Appliance-specific safety instructions for hammer drills

- Wear hearing protection. The effect of noise can lead to hearing loss.
- Use the additional handles supplied with the appliance. Loss of control can lead to injuries.
- Hold the appliance by the insulated handles when you are carrying out work during which the insertion tool may come into contact with concealed power cables or its own power cable. Contact with a live cable may also make metal parts of the appliance live and lead to electric shock.
- Wear a dust mask.

WARNING! TOXIC DUST!

- ▶ Working with harmful / toxic dusts results in health hazards for the person operating the appliance and for other persons in the area.
- **ATTENTION - SERVICE LINES! DANGER!**
Take steps to ensure that you do not hit any service lines (electricity, gas, water) when working with the electric tool. If necessary, check with a service line detector before you start to cut or drill into a surface.

Original accessories / ancillary equipment

- Only use accessories and additional appliances that are specified in the operating instructions and are compatible with the appliance.

Initial operation

Swivelling the additional handle

- ◆ The gripping position of the additional handle **6** can be varied. Turn the wing bolt **1** anticlockwise and swivel the additional handle **6** to the required position.
- ◆ The snap-in position ensures that the additional handle **6** is firmly in place and cannot turn.
- ◆ Tighten the wing bolt **1** again afterwards.

Depth stop

- ◆ Open the wing bolt **1**.
- ◆ Insert the depth stop **9** into the additional handle **6**.
- ◆ Ensure that the toothing on the depth stop **9** is facing upwards.
- ◆ Pull the depth stop **9** out far enough for the distance between the tip of the drill and the tip of the depth stop to correspond with the required drilling depth.
- ◆ Tighten the wing bolt **1** again.

Tools and chucks for round shaft bits.

Use tool / chuck:

- ◆ Pull the locking sleeve **8** backwards and insert the tool.
- ◆ Release the locking sleeve **8**. This locks the holder. Check that the tool is properly locked by pulling it. The system has radial play because of the design.

Remove tool / chuck:

- ◆ Pull the locking sleeve **8** on the tool backwards.

WARNING!





- ▶ Do not use the chuck for round shaft bits for hammer drilling or chiselling!

Operation

Selecting a function using the function selector switch



- ◆ Press and hold the unlocking button for function selector switch **5a** and rotate the function selector switch **5** so that the required symbol engages at the arrow mark.

The functions are marked as follows:

| Function | Symbol |
|----------------------------|---|
| Drilling / screwdriving |  |
| Hammer drilling |  |
| Chiselling |  |
| Chisel position adjustment |  |

Adjust chisel position:

You can rotate the tool to the required position for chiselling using this function.

- ◆ Rotate the function selector switch **5** to position .
- ◆ Rotate the tool into the tool holder **7** to the required position.
- ◆ Rotate the function selector switch **5** to position  for the chiselling function.

Select direction of rotation

- ◆ Select the direction of rotation by adjusting the right/left rotation switch **2**.

WARNING!

- ▶ The right/left running switch **2** may only be used / adjusted if the appliance is at a standstill.

Switching on and off

Switching the appliance on:

- ◆ Press the ON/OFF switch **3**.

Switching the appliance off:

- ◆ Release the ON/OFF switch **3**.

Switching to continuous operation:

- ◆ Press the ON/OFF switch **3** and lock it in this position with the ON/OFF switch locking button **4**.

Switching off continuous operation:

- ◆ Press the ON/OFF switch **3** and release it again.

Maintenance and Cleaning



WARNING! RISK OF INJURY! Switch the appliance off and remove the power plug before starting any work.

- The appliance must always be clean, dry and free from oil or grease.
- To clean the casing, use a soft cloth.
- Regularly clean the tool holder **7**.

WARNING!

- If the connecting cable needs to be replaced, this must be carried out by the manufacturer or his representative in order to avoid hazardous situations.

Disposal



The packaging is made from environmentally-friendly material and can be disposed off at your local recycling plant.



Do not dispose of electrical tools in your normal domestic waste!

As required by European Guideline 2002/96/EC, worn-out electrical tools must be collected separately and fed into an environmentally compatible recycling process.

Your local communal or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out appliance.

Service



Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 90883



Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 90883

Hotline availability: Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Declaration of Conformity/ Manufacturer $\text{C}\epsilon$

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Custodian of Documents: Mr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and the EC directives:

**Machinery directive
(2006/42/EC)**

**EU Low Voltage Regulations
(2006/95/EC)**

**EMC (Electromagnetic Compatibility)
(2004/108/EC)**

**RoHS Directive
(2011/65/EU)**

Related harmonised standards:

EN 60745-1:2009 + A11

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006 + A1 + A2

EN 55014-2:1997 + A1 + A2

EN 61000-3-2:2006 + A1 + A2

EN 61000-3-3:2008

Type designation of machine:

Hammer drill PBH 440 A1

Year of manufacture: 05-2013

Serial number: IAN 90883

Bochum, 23.07.2013

Semi Uguzlu

- Quality Manager -

Subject to technical changes in the course of further developments.

Inhaltsverzeichnis

| | |
|--|-----------|
| Einleitung | 26 |
| Bestimmungsgemäßer Gebrauch | 26 |
| Abgebildete Komponenten | 26 |
| Lieferumfang | 26 |
| Technische Daten | 26 |
| Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge | 27 |
| 1. Arbeitsplatz-Sicherheit | 27 |
| 2. Elektrische Sicherheit | 27 |
| 3. Sicherheit von Personen | 28 |
| 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs | 28 |
| 5. Service | 29 |
| Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Bohrhämmer | 29 |
| Originalzubehör /-zusatzgeräte | 29 |
| Inbetriebnahme | 29 |
| Zusatz-Handgriff schwenken | 29 |
| Tiefenanschlag | 29 |
| Werkzeuge bzw. Bohrfutter für Rundschaftbohrer | 30 |
| Bedienung | 30 |
| Funktion auswählen mit Funktions-Wahlschalter | 30 |
| Drehrichtung auswählen | 30 |
| Ein- und ausschalten | 30 |
| Wartung und Reinigung | 31 |
| Entsorgung | 31 |
| Service | 31 |
| Importeur | 31 |
| Konformitätserklärung / Hersteller | 32 |

DE
AT
CH

BOHRHAMMER PBH 440 A1

Einleitung



Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die

Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Bohrhämmer PBH 440 A1 (nachfolgend Gerät) ist geeignet zum:

- Hammerbohren in Ziegel, Beton und Gestein
- Meißeln in Beton, Gestein und Verputz
- Bohren in Gestein, Holz und Metall

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.

Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Abgebildete Komponenten

- 1 Flügelschraube
- 2 Schalter Rechts-/Linkslauf
- 3 Ein-/Aus-Schalter
- 4 Feststelltaste für EIN-/AUS-Schalter
- 5 Funktions-Wahlschalter
- 6a Entriegelungstaste für Funktions-Wahlschalter
- 6 Zusatz-Handgriff
- 7 Werkzeugaufnahme
- 8 Verriegelungshülse
- 9 Tiefenanschlag

Lieferumfang

- 1 Bohrhämmer PBH 440 A1
- 1 Zusatz-Handgriff
- 1 Bohrfutter mit Adapter (siehe Abb. A)
- 3 Bohrer (siehe Abb. B)
- 1 Flachmeißel (siehe Abb. B)
- 1 Tiefenanschlag
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

| | |
|-----------------------|---|
| Nennaufnahmeleistung: | 440 W |
| Nennspannung: | 230 V ~ 50 Hz |
| Leerlaufdrehzahl: | n_0 0-1.650/min |
| Schlagfrequenz: | 0-7.500/min |
| Schlagenergie: | 1,2 Joule |
| Bohrleistung: | max. 13 mm für Stahl max. 24 mm für Holz max. 19 mm für Beton |
| Schutzklasse: | II/□ |

Geräusch- und Vibrationsinformationen:

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Bohrhämmer:

| | |
|-----------------------|-------------|
| Schalldruckpegel: | 84,78 dB(A) |
| Schallleistungspegel: | 95,78 dB(A) |
| Unsicherheit K: | 3 dB |

Meißeln:

| | |
|-----------------------|--------------|
| Schalldruckpegel: | 90,26 dB(A) |
| Schallleistungspegel: | 101,26 dB(A) |
| Unsicherheit K: | 3 dB |



Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745:

Hauptgriff

Bohrhämmer in

Beton: $a_{h(HD)} = 10,139 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Zusatzgriff

Bohrhämmer in

Beton: $a_{h(HD)} = 7,468 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Hauptgriff

Meißeln: $a_{h(ChEq)} = 7,024 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Zusatzgriff

Meißeln: $a_{h(ChEq)} = 5,060 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

WARNUNG!

- ▶ Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.
Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

HINWEIS

- ▶ Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.



Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG!

- ▶ Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1. Arbeitsplatz-Sicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

3. Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5. Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Bohrhämmer

- Tragen Sie Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.
- Benutzen Sie mit dem Gerät gelieferte Zusatzhandgriffe. Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

- Tragen Sie eine Staubschutzmaske.

WARNUNG! GIFTIGE STÄUBE!

- ▶ Das Bearbeiten von schädlichen / giftigen Stäuben stellt eine Gesundheitsgefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen dar.

- **ACHTUNG LEITUNGEN! GEFAHR!**

Vergewissern Sie sich, dass Sie nicht auf Strom-, Gas- oder Wasserleitungen stoßen, wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug arbeiten. Prüfen Sie ggf. mit einem Leitungssucher, bevor Sie in eine Wand bohren bzw. diese aufschlitzen.

Originalzubehör / -zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Gerät kompatibel ist.

Inbetriebnahme

Zusatz-Handgriff schwenken

- ◆ Die Greifposition des Zusatz-Handgriffes **6** kann verändert werden. Drehen Sie die Flügelschraube **1** entgegen dem Uhrzeigersinn und schwenken Sie den Zusatz-Handgriff **6** in die gewünschte Position.
- ◆ Durch die Einrastpositionen ist der Zusatz-Handgriff **6** verdrehsicher.
- ◆ Drehen Sie die Flügelschraube **1** wieder fest.

Tiefenanschlag

- ◆ Öffnen Sie die Flügelschraube **1**.
- ◆ Setzen Sie den Tiefenanschlag **9** in den Zusatz-Handgriff **6** ein.
- ◆ Achten Sie darauf, dass die Zahnung am Tiefenanschlag **9** nach oben zeigt.
- ◆ Ziehen Sie den Tiefenanschlag **9** so weit heraus, dass der Abstand zwischen der Spitze des Bohrers und der Spitze des Tiefenanschlages der gewünschten Bohrtiefe entspricht.
- ◆ Drehen Sie die Flügelschraube **1** fest.

Werkzeuge bzw. Bohrfutter für Rundschaftbohrer

Werkzeug / Bohrfutter einsetzen:

- ◆ Ziehen Sie die Verriegelungshülse **8** nach hinten und setzen Sie das Werkzeug ein.
- ◆ Lassen Sie die Verriegelungshülse **8** los. Dadurch wird die Aufnahme verriegelt. Überprüfen Sie durch Ziehen des Werkzeugs die einwandfreie Verriegelung. Das Werkzeug hat systembedingt ein radiales Spiel.

Werkzeug / Bohrfutter entnehmen:

- ◆ Ziehen Sie die Verriegelungshülse **8** des Werkzeugs nach hinten.

WARNUNG!





- ▶ Benutzen Sie das Bohrfutter für Rundschaftbohrer nicht im Hammerbohr- oder Meißelbetrieb!

Bedienung

Funktion auswählen mit Funktions-Wahlschalter



- ◆ Drücken und halten Sie die Entriegelungstaste für den Funktionswahlschalter **6a** gedrückt und Drehen Sie den Funktions-Wahlschalter **5** so, dass die gewünschte Symbolik an der Pfeil-Markierung einrastet.

Die Funktionen sind wie folgt gekennzeichnet:

| Funktion | Symbol |
|----------------------------|---|
| Bohren / Schrauben |  |
| Hammerbohren |  |
| Meißeln |  |
| Meißelposition-Verstellung |  |

Meißelposition verstellen:

Sie können mit dieser Funktion das Werkzeug für den Meißelvorgang in die erforderliche Position drehen.

- ◆ Drehen Sie den Funktions-Wahlschalter **5** in die Position .
- ◆ Drehen Sie das Werkzeug in der Werkzeugaufnahme **7** in die erforderliche Position.
- ◆ Drehen Sie für den Meißelvorgang den Funktions-Wahlschalter **5** in die Position .

Drehrichtung auswählen

- ◆ Wählen Sie die Drehrichtung durch Verstellen des Schalters Rechts-/Linkslauf **2**.

WARNUNG!

- ▶ Die Benutzung / Verstellung des Schalters Rechts-/Linkslauf **2** darf nur bei Stillstand des Gerätes erfolgen.

Ein- und ausschalten

Gerät einschalten:

- ◆ Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **3**.

Gerät ausschalten:

- ◆ Lassen Sie den EIN-/AUS-Schalter **3** los.

Dauerbetrieb einschalten:

- ◆ Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **3** und stellen Sie ihn im gedrückten Zustand mit der Feststelltaste für EIN-/AUS-Schalter **4** fest.

Dauerbetrieb ausschalten:

- ◆ Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **3** und lassen Sie ihn wieder los.

Wartung und Reinigung



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch.
- Säubern Sie regelmäßig die Werkzeugaufnahme **7**.

⚠ WARNUNG!

- Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 90883

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 90883

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,

Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 90883

Erreichbarkeit Hotline: Montag bis Freitag von 8:00 Uhr – 20:00 Uhr (MEZ)

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

DE
AT
CH

Konformitätserklärung / Hersteller CE

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Deutschland, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie
(2006 / 42 / EC)**

**EG-Niederspannungsrichtlinie
(2006 / 95 / EC)**

**Elektromagnetische Verträglichkeit
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Richtlinie
(2011 / 65 / EU)**

Angewandte harmonisierte Normen:

EN 60745-1:2009 + A11

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006 + A1 + A2

EN 55014-2:1997 + A1 + A2

EN 61000-3-2:2006 + A1 + A2

EN 61000-3-3:2008

Typbezeichnung der Maschine:

Bohrhammer PBH 440 A1

Herstellungsjahr: 05-2013

Seriennummer: IAN 90883

Bochum, 23.07.2013



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

www.kompernass.com

Versione delle informazioni · Estado das informações

Last Information Update · Stand der Informationen:

08 / 2013 · Ident.-No.: PBH440A1-042013-2

IAN 90883